

Írta: Valerio Magrelli

Fordította: Ballerina

*Ez az én reggeli imám*

“[...] nous devrions pourtant [...]”

– C. Baudelaire

Ez az én reggeli imám:

Ránézek az e-bankomra,

De, mint jelszó,

Mindig ott találok születési dátumodat.

Egész nap nem gondolok rád,

És még sincs hajnal, amikor

fájdalmasan nem jössz felém,

Mialatt végzek egy átutalást.

Mint Lázár, ki felkelt sírjából,

Te is felébredsz a számítógép sírboltjából.

Köszönsz, hogy szemrehányást tegyél

Keserőséggel, a holtak gyűlöletével,

Amelynek tudatod mélyén viselted magját

Már életedben. De mit akarnak a holtak?

Mit akarunk a holtaktól, hogy hívjuk őket

A hitványság cinizmusával?

De csak hogy rendezni tudjam számlámat,

Kihasználom az emlékedet,

Amíg te visszajössz hozzám, szigorú alakoddal,

Hogy benyújtsd a számlát a kínzásommal.